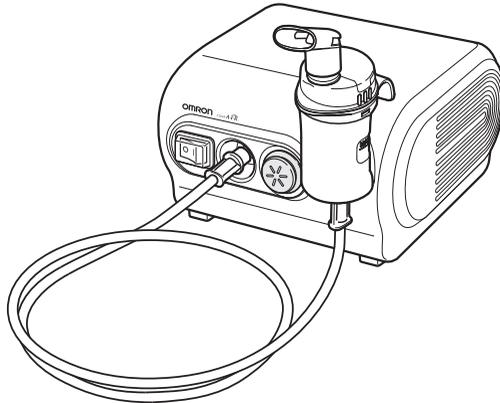


COMP *A-I-R*[™]



Kompressor-Inhalationsgerät NE-C28P (NE-C28P-D)

• Gebrauchsanweisung

DE

Vor der Verwendung des Geräts

Einführung	3
Verwendungszweck	3
Wichtige Sicherheitsanweisungen	4
1. Übersicht über Ihr Gerät	8
2. Anleitung zur Verwendung des COMP AIR	9

Bedienungsanleitungen

3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung	10
4. Einnahme des Medikaments	14

Pflege und Wartung

5. Reinigung und Desinfektion	17
5.1 Reinigung	17
5.2 Desinfektion der Teile des Vernebler-Sets	18
6. Wartung und Lagerung	20
7. Entfernen von Kondensat aus dem Luftschlauch	20
8. Auswechseln des Luftfilters	21
9. Fehlersuche und -behebung	22
10. Technische Daten	23
11. Zubehör und Ersatzteile	27

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den OMRON COMP AIR entschieden haben.

Dieses Produkt wurde in Zusammenarbeit mit Atemtherapeuten für die erfolgreiche Behandlung von Asthma, chronischer Bronchitis, Allergien und anderen Atemwegserkrankungen entwickelt. Der Kompressor bringt Luft in das Vernebler-Set. Wenn die Luft in das Vernebler-Set eintritt, wird das verschriebene Medikament dadurch zu einem Aerosol mikroskopischer Tröpfchen, das leicht inhaliert werden kann.

Dies ist ein Medizinprodukt. Bedienen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen des Arztes und/oder Atemtherapeuten.

Verwendungszweck

Medizinischer Verwendungszweck Dieses Produkt ist für das Inhalieren von Medikamenten bei Atemwegserkrankungen vorgesehen.

Vorgesehene Benutzer

- Gesetzlich zertifiziertes medizinisches Fachpersonal, wie z. B. Ärzte, Pflegepersonal und Therapeuten.
- Pflegepersonal bzw. der Patient selbst unter Anleitung durch qualifiziertes medizinisches Fachpersonal für Hauskrankenpflege.
- Der Benutzer sollte außerdem in der Lage sein, die allgemeine Betriebsweise des NE-C28P und den Inhalt der Gebrauchsanweisung zu verstehen.

Vorgesehene Patienten Dieses Produkt darf nicht bei Patienten verwendet werden, die bewusstlos sind oder deren Spontanatmung ausgesetzt hat.

Umgebung Dieses Produkt ist für die Verwendung in einer medizinischen Einrichtung, wie z. B. in einem Krankenhaus oder einer Arztpraxis bzw. in Privathaushalten vorgesehen.

Haltbarkeit Die Haltbarkeit ist wie folgt, vorausgesetzt dass das Produkt für die Vernebelung von Kochsalzlösung 3 Mal täglich für jeweils 10 Minuten bei Zimmertemperatur (23 °C) verwendet wird. Die Haltbarkeit kann je nach Verwendungsumgebung variieren. Häufige Verwendung des Produkts kann die Haltbarkeit verkürzen.

Kompressor	5 Jahre
Vernebler-Set	1 Jahr
Mundstück	1 Jahr
Nasenstück	1 Jahr
Luftschlauch (PVC, 200 cm)	1 Jahr
Luftfilter	60 Tage
Masken (SEBS)	1 Jahr

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung Bitte beachten Sie die Warn- und Vorsichtshinweise in der Gebrauchsanweisung.

DE

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Lesen Sie alle Informationen in der Gebrauchsanweisung und alle sonstigen Hinweise in der Verpackung vor der Verwendung des Geräts genau durch. Bei der Verwendung eines elektrischen Geräts müssen immer einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, besonders dann, wenn Kinder zugegen sind. Unter anderem handelt es sich dabei um folgende Hinweise:

Warnung:

Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

(Anwendung)

- Um Typ, Dosis und Verabreichung des Medikaments richtig vorzunehmen, befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.
- Wenn Sie während der Benutzung allergische Reaktionen oder sonstige Schwierigkeiten bemerken, beenden Sie die Verwendung des Geräts sofort und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Verwenden Sie nicht nur Wasser im Vernebler, um ein Aerosol zum Inhalieren zu erzeugen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Säuglingen und Kindern auf. Das Gerät kann kleine Teile enthalten, die verschluckt werden könnten.
- Lagern Sie den Luftschlauch erst dann, wenn sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Medikament mehr darin befindet.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es schädlichen Gasen oder flüchtigen Substanzen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der es entflammaren Gasen ausgesetzt ist.
- Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit einer Decke, einem Handtuch oder ähnlichem ab. Der Kompressor könnte heiß werden und bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.
- Entsorgen Sie immer nach der Verwendung das verbleibende Medikament und verwenden Sie jedes Mal frisches Medikament.
- Nicht in Schlauchsystemen für Anästhesie- oder Beatmungsgeräte verwenden.
- Die Lüftungsschlitze nicht blockieren. Platzieren Sie das Gerät niemals so, dass die Lüftungsschlitze während des Betriebs blockiert werden könnten. Der Kompressor könnte heiß werden und bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.
- Bewahren Sie die Teile an einem sauberen Ort auf, um Infektionen zu vermeiden.

(Stromschlagrisiko)

- Verbinden und trennen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

- Der Kompressor und das Netzkabel sind nicht wasserfest. Spritzen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf diese Teile. Falls Flüssigkeit auf diese Teile gelangt, ziehen Sie unverzüglich das Netzkabel ab und wischen Sie die Flüssigkeit mit Gaze oder einem anderen Flüssigkeit aufnehmenden Material ab.
- Tauchen Sie den Kompressor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht an feuchten Orten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel weit genug von heißen Oberflächen entfernt ist.

(Reinigung und Desinfektion)

Beachten Sie die unten angeführten Regeln bei der Reinigung und Desinfektion von Teilen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder zu Infektionen führen. Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.

- Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Maske, Mundstück oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:
 - bei Erstverwendung nach dem Kauf
 - wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
 - wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird
- Achten Sie darauf, die Teile nach der Anwendung zu waschen oder abzuwischen, und vergewissern Sie sich, dass sie gründlich desinfiziert und getrocknet sind.
Lagern Sie sie an einem sauberen Ort.
- Die Reinigungslösung nicht zum Trocknen auf den Teilen belassen.

⚠ Vorsicht:

Gefahrensituation die, wenn Sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Geräteschäden führen kann.

(Anwendung)

- Um der Strangulierung durch das Netzkabel oder den Luftschlauch bzw. Verletzungen durch falsche Handhabung vorzubeugen, lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von oder bei Kindern oder Behinderten oder in deren Nähe verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter richtig angebracht ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter sauber ist. Wenn der Luftfilter länger als 60 Tage verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
- Kippen Sie das Vernebler-Set nicht in einen Winkel über 45 Grad in alle Richtungen und schütteln Sie es nicht während der Anwendung.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.

- Verwenden Sie nur originale Teile für Vernebler-Set, Luftschlauch, Luftfilter und Luftfilterabdeckung.
- Geben Sie nicht mehr als 7 ml des Medikaments in den Medikamententank.
- Tragen Sie das Vernebler-Set nicht und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.
- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Schlägen aus (lassen Sie es zum Beispiel nicht auf den Boden fallen).
- Verdrehen oder verspannen Sie den Zerstäuberkopf nicht. Stechen Sie nicht mit einer Nadel oder einem anderen scharfen Gegenstand in die Düse des Medikamententanks.
- Stecken Sie weder Finger noch Gegenstände in den Kompressor.
- Zerlegen Sie weder den Kompressor noch das Netzkabel und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nicht extrem hohen oder niedrigen Temperaturen oder direktem Sonnenlicht aus.
- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn Sie müde oder schläfrig sind.
- Nur zur Verwendung für Menschen zugelassen.
- Der Kompressor kann während des Betriebs heiß werden.
- Berühren Sie den Kompressor nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.
- Wischen Sie das Gesicht nach dem Abnehmen der Maske ab, es dürfen keine Medikamentenreste auf dem Gesicht zurückbleiben.
- Führen Sie das Nasenstück vorsichtig und nicht zu weit ein, um eine Verletzung der Nasenschleimhaut zu vermeiden.
- Den Schlitz zwischen Kappe und Inhalationslufteinlass nicht blockieren.
- Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig platziert ist.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Vernebler-Set, Mundstück oder Nasenstück.
- Verwenden Sie weder Mobiltelefone noch andere elektrische Geräte, die ein elektromagnetisches Feld ausstrahlen, innerhalb von 30 cm im Umfeld dieses Geräts. Dies könnte die Leistung des Geräts beeinträchtigen.

(Stromschlagrisiko)

- Trennen Sie nach der Verwendung und vor der Reinigung das Gerät stets von der Steckdose.
- Stecken Sie das Gerät in eine Steckdose mit geeigneter Spannung. Überlasten Sie die Steckdose nicht. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht unsachgemäß.

- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um den Kompressor.
- Veränderungen, die nicht von OMRON HEALTHCARE genehmigt sind, führen zu einem Erlöschen der Garantie.
- Ziehen Sie nicht zu stark am Netzkabel.

(Reinigung und Desinfektion)

Beachten Sie die unten angeführten Regeln bei der Reinigung und Desinfektion von Teilen. Die Nichtbeachtung dieser Regeln kann zu Beschädigungen, ineffizienter Vernebelung oder zu Infektionen führen. Anweisungen finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“.

- Zum Trocknen des Geräts oder der Teile weder einen Mikrowellenofen noch einen Geschirrtrockner oder einen Haartrockner verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfsterilisator (Autoklav), EOG-Gassterilisator oder Niedertemperatur-Plasma-Sterilisator.
- Achten Sie beim Desinfizieren der Teile durch Abkochen darauf, dass nicht das gesamte Wasser verdampft. Andernfalls kann es zu einem Brand kommen.

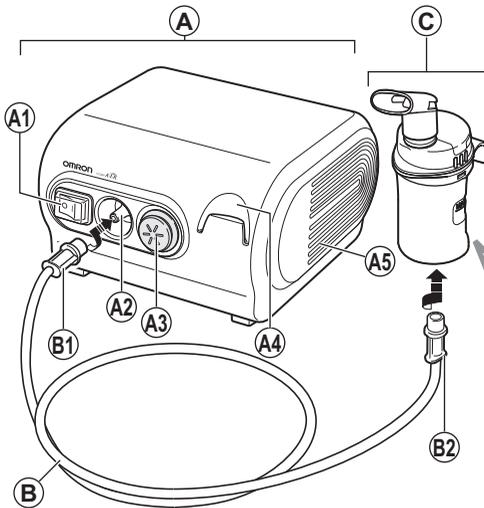
Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen:

- Überprüfen Sie das Gerät und die Teile vor jedem Gebrauch und stellen Sie sicher, dass keine Mängel vorliegen. Überprüfen Sie vor allem folgende Punkte:
 - Zerstäuberkopf, Düse und Luftschlauch sind nicht beschädigt.
 - Düse ist nicht blockiert.
 - Kompressor arbeitet normal.
- Bei der Verwendung des Geräts treten Geräusche und Vibrationen auf, die von der Pumpe im Kompressor erzeugt werden. Durch den Austritt der Druckluft aus dem Vernebler-Set treten ebenfalls Geräusche auf. Dies ist völlig normal und deutet nicht auf eine Störung hin.
- Setzen Sie das Gerät nur zu seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch ein. Das Gerät nicht für andere Zwecke verwenden.
- Gerät nicht bei Temperaturen über +40 °C verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor und am Vernebler-Set angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie den Luftschlauchstecker beim Einführen in den Luftschlauchanschluss leicht, damit er sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Zur vollständigen Isolierung von der Stromquelle den Stecker aus der Steckdose abziehen.

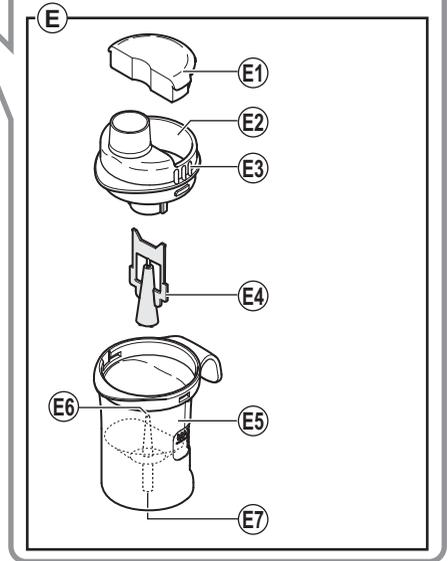
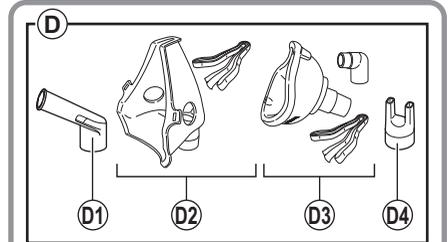
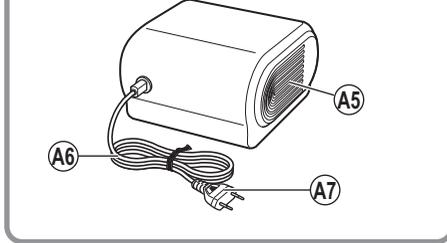
DE

Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Übersicht über Ihr Gerät



Rückansicht



- A. Kompressor (Grundgerät)
 - A1. Netzschalter
 - A2. Luftschlauchanschluss
 - A3. Luftfilterabdeckung (* Luftfilter innen)
 - A4. Vernebler-Set-Halter
 - A5. Lüftungsschlitze
 - A6. Netzkabel
 - A7. Netzstecker
- B. Luftschlauch (PVC, 200 cm)
 - B1. Luftschlauchstecker
 - B2. Luftschlauchstecker
- C. Teile des Verneblers
- D. Inhalationsaufsatz
 - D1. Mundstück
 - D2. Erwachsenenmaske (SEBS)
 - D3. Kindermaske (SEBS)
 - D4. Nasenstück

- E. Vernebler-Set
 - E1. Kappe
 - E2. Inhalationslufteinlass
 - E3. Inhalationsoberteil
 - E4. Zerstäuberkopf
 - E5. Medikamententank
 - E6. Düse
 - E7. Luftschlauchanschluss

- Weitere enthaltene Teile
- Ersatzluftfilter (5)
 - Tragetasche
 - Gebrauchsanweisung
 - Garantiekarte

2. Anleitung zur Verwendung des COMP AIR

Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung - Abschnitt 3 (Seite 10–13)

⚠ **Warnung:**

Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Maske, Mund- oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:

- bei Erstverwendung nach dem Kauf
- wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
- wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird



Einnahme des Medikaments - Abschnitt 4 (Seite 14–16)

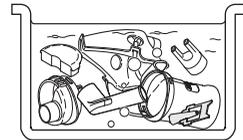
⚠ **Vorsicht:**

- Kippen Sie das Vernebler-Set nicht in einen Winkel über 45 Grad in alle Richtungen und schütteln Sie es nicht während der Anwendung.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht, wenn der Luftschlauch geknickt ist.



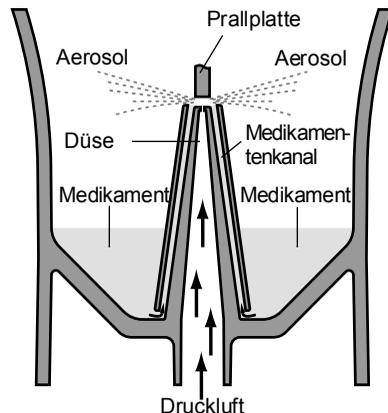
Reinigung der Teile nach der Verwendung - Abschnitt 5 (Seite 17–19)

Hinweis: Wenn die Teile des Vernebler-Sets nach der Verwendung nicht gereinigt werden, kann dies zu Infektionen führen.



Funktionsweise des Vernebler-Sets

Das Medikament, das durch den Medikamentenkanal nach oben gepumpt wird, wird mit Druckluft gemischt, die von einer Kompressorpumpe erzeugt wird. Das Druckluft-Medikamentengemisch wird gegen die Prallplatte gedrückt und dadurch in Form von feinen Partikeln versprüht.



3. Vorbereitung des Verneblers für die Verwendung

⚠ Warnung:

Reinigen und desinfizieren Sie Vernebler-Set, Maske, Mund- oder Nasenstück, bevor sie wie folgt verwendet werden:

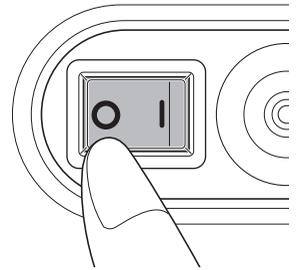
- bei Erstverwendung nach dem Kauf
- wenn das Gerät lange Zeit nicht verwendet wurde
- wenn das Gerät von mehreren Personen verwendet wird

Anweisungen zur Reinigung und Desinfektion finden Sie im Abschnitt 5 (Seite 17–19).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Luftfilter regelmäßig ausgetauscht wird.
Siehe Abschnitt 7 „Entfernen von Kondensat aus dem Luftschlauch“ (Seite 20).

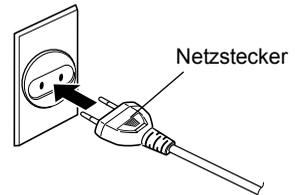
1. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist.

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter in der Stellung  steht.



2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Hinweis: Platzieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es schwierig ist, das Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen.

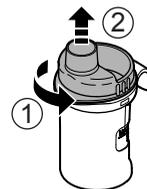


3. Entfernen Sie das Mundstück und die Kappe vom Vernebler-Set.



4. Entfernen Sie das Inhalationsoberteil vom Medikamententank.

- 1) Drehen Sie das Inhalationsoberteil gegen den Uhrzeigersinn.
- 2) Heben Sie das Inhalationsoberteil aus dem Medikamententank.



5. Geben Sie die richtige Menge des verschriebenen Medikaments in den Medikamententank.

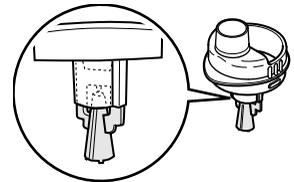


⚠ Achtung:

Die Kapazität des Medikamententanks beträgt 2 bis 7 ml.

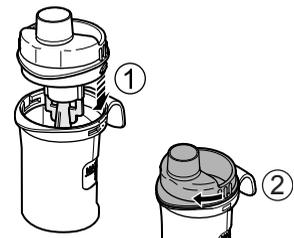
Hinweis: Die Maßeinheiten auf dem Vernebler-Set dienen nur als Referenz. Die Maßeinheiten auf der Außenseite des Tanks dienen der Messung ohne aufgesetzten Zerstäuberkopf. Verwenden Sie die Maßeinheiten auf der Spritze oder Ampulle, um Medikamente genau abzumessen.

6. Stellen Sie sicher, dass der Zerstäuberkopf richtig am Inhalationsoberteil befestigt wurde.



7. Bringen Sie das Inhalationsoberteil wieder im Medikamententank an.

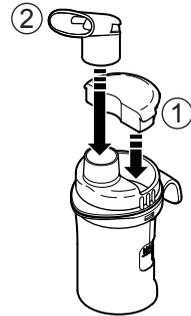
- 1) Richten Sie den überstehenden Teil am Inhalationsoberteil wie abgebildet mit der Kerbe am Medikamententank aus.
- 2) Drehen Sie das Inhalationsoberteil im Uhrzeigersinn und richten Sie es mit dem Medikamententank aus, bis es hörbar einrastet.



8. Bringen Sie den gewünschten Inhalationsaufsatz wie unten beschrieben an.

Anbringen des Mundstücks

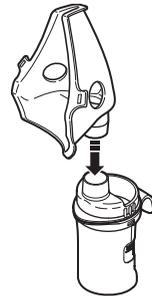
- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationslufteinlass an.
- 2) Das Mundstück am Inhalationsoberteil anbringen.



Anbringen der Erwachsenenmaske (SEBS)

Die Maske am Inhalationsoberteil anbringen.

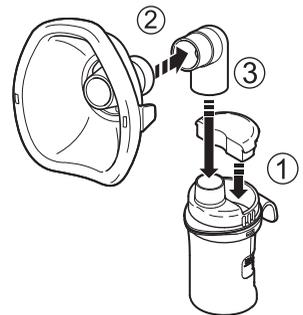
Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu hoch ist, dann bringen Sie die Kappe an.



Anbringen der Kindermaske (SEBS)

- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationslufteinlass an.
- 2) Bauen Sie den Adapter und die Kindermaske zusammen.
- 3) Die Kindermaske am Inhalationsoberteil anbringen.

Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu gering ist, muss die Kappe nicht angebracht werden.



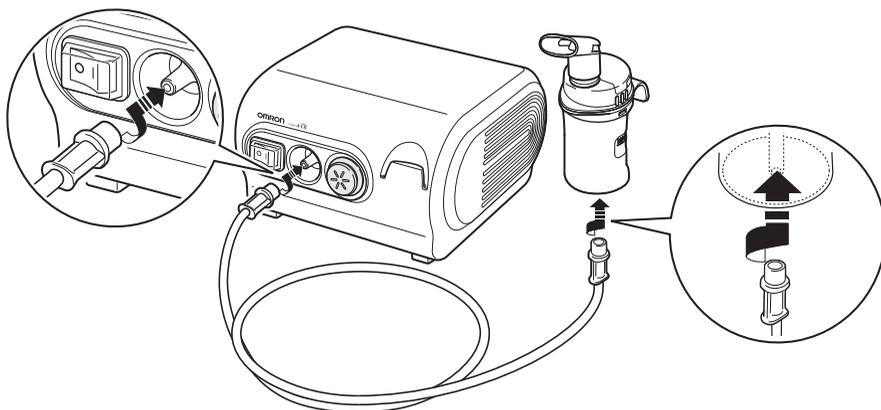
Anbringen des Nasenstücks

- 1) Schließen Sie die Kappe am Inhalationslufteinlass an.
- 2) Das Nasenstück am Inhalationsoberteil anbringen.



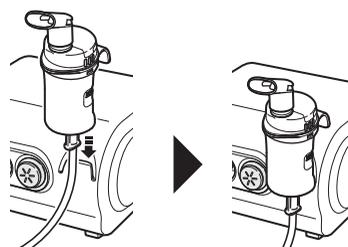
9. Bringen Sie den Luftschlauch an.

Drehen Sie die Luftschlauchstecker leicht und drücken Sie sie fest auf die Luftschlauchanschlüsse.



Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest am Kompressor (Hauptgerät) und am Vernebler-Set angeschlossen ist und sich nicht lösen kann. Drehen Sie die Luftschlauchstecker beim Einführen in die Luftschlauchanschlüsse leicht, damit der Schlauch sich bei der Verwendung nicht lösen kann.
- Achten Sie darauf, das Medikament beim Anbringen des Luftschlauchs nicht zu verschütten. Achten Sie stets darauf, dass das Vernebler-Set aufrecht steht.
- Verwenden Sie den Halter für das Vernebler-Set als vorübergehende Halterung für das Vernebler-Set.



DE

4. Einnahme des Medikaments

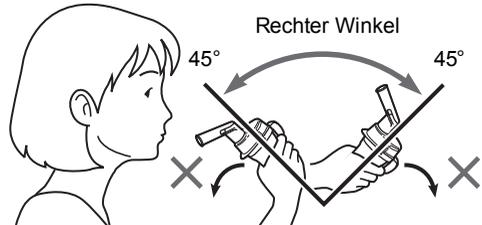
1. Halten Sie das Vernebler-Set wie rechts dargestellt.

Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Atemtherapeuten.



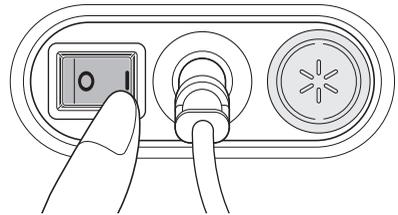
⚠ Vorsicht:

Kippen Sie das Vernebler-Set nicht in einen Winkel über 45 Grad in alle Richtungen. Das Medikament könnte in den Mund laufen oder es könnte zu einer schlechten Verneblung führen.



2. Drücken Sie den Netzschalter in die EIN-Stellung (|).
Der Kompressor startet und die Verneblung beginnt.

Hinweis: Achten Sie darauf, ob ein Aerosol erzeugt wird.



Beenden der Verneblung

Drücken Sie den Netzschalter in die AUS-Stellung (○).

⚠ Warnung:

Die Lüftungsschlitze nicht blockieren. Platzieren Sie das Gerät niemals so, dass die Lüftungsschlitze während des Betriebs blockiert werden könnten. Der Kompressor könnte heiß werden und bei Berührung besteht Verbrennungsgefahr.

⚠ Vorsicht:

- Die Luftfilterabdeckung nicht blockieren.
- Der Kompressor kann während des Betriebs heiß werden.
- Berühren Sie das Hauptgerät nur, wenn dies für bestimmte Bedienungshandlungen nötig ist, zum Beispiel zum Ausschalten des Geräts während des Vernebelns.

Hinweis: Lassen Sie den Kompressor nicht längere Zeit eingeschaltet. Dies könnte zu einer Überhitzung oder Fehlfunktion des Kompressors führen.

3. Inhalieren Sie das Medikament gemäß den Anweisungen Ihres Arztes und/oder Ihres Atemtherapeuten.

Verwendung des Mundstücks

Setzen Sie das Mundstück an Ihren Mund und inhalieren Sie das Medikament, wobei Sie normal atmen.

Atmen Sie normal durch das Mundstück aus.



Verwendung des Nasenstücks

Inhalieren Sie das Medikament durch das Nasenstück, wie dargestellt, und atmen Sie durch den Mund aus.



Verwendung der Erwachsenenmaske (SEBS)

Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Ihre Nase und Ihren Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.

Atmen Sie durch die Maske aus.

Hinweis: Falls die Aerosolmenge zu hoch ist, dann bringen Sie die Kappe an.



Verwendung der Kindermaske (SEBS)

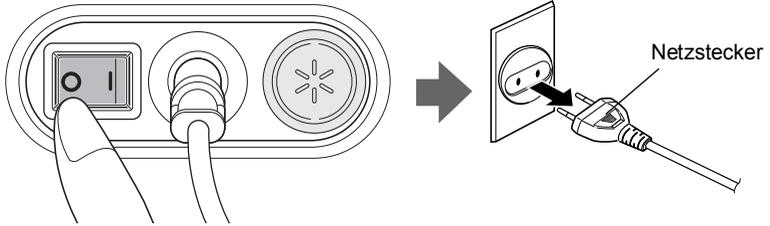
Setzen Sie die Maske so auf, dass sie Ihre Nase und Ihren Mund abdeckt, und inhalieren Sie das Medikament.

Atmen Sie durch die Maske aus.



DE

4. Schalten Sie das Gerät nach der Behandlung aus. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch kein Kondensat oder Feuchtigkeit enthält, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



⚠ Warnung:

Lagern Sie den Luftschlauch erst dann, wenn sich keine Feuchtigkeit bzw. kein Medikament mehr darin befindet.

Falls Feuchtigkeit oder Flüssigkeit im Luftschlauch verbleibt, achten Sie darauf, wie unten beschrieben vorzugehen, um die Feuchtigkeit aus dem Luftschlauch zu entfernen.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch noch an der Luftschlauchbuchse des Kompressors eingesteckt ist.
- 2) Ziehen Sie den Luftschlauch aus dem Vernebler-Set heraus.
- 3) Schalten Sie den Kompressor an und pumpen Sie Luft durch den Luftschlauch, um die Feuchtigkeit herauszublasen.

5. Reinigung und Desinfektion

5.1 Reinigung

■ Abwaschbare Teile

• Vernebler-Set, Masken (SEBS), Mundstück, Nasenstück

Waschen Sie sie in warmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel (neutrales Reinigungsmittel). Spülen Sie sie gründlich mit sauberem, heißem Leitungswasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.

• Zerstäuberkopf

Mit fließendem Wasser spülen.

■ Nicht abwaschbare Teile

• Kompressor, Luftschlauch

Stellen Sie zunächst sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Wischen Sie die Teile mit einem weichen Tuch ab, das mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel (neutrales Reinigungsmittel) angefeuchtet ist.

• Luftfilter

Waschen oder reinigen Sie nicht den Luftfilter. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus.

Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.

5.2 Desinfektion der Teile des Vernebler-Sets

Desinfizieren Sie die Teile stets nach der letzten Behandlung eines Tages. Wenn die Teile stark verschmutzt sind, tauschen Sie sie durch neue aus.

Wählen Sie aus der Tabelle auf Seite 19 eine Desinfektionsmethode aus.

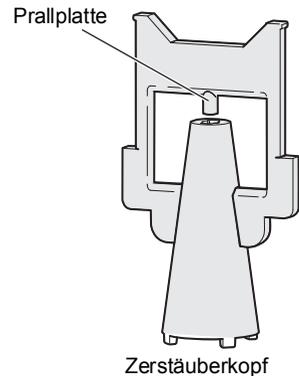
Handhabung des Zerstäuberkopfs

Der Zerstäuberkopf ist ein wichtiges Teil, das zum Zerstäuben von Medikamenten verwendet wird.

Beachten Sie bei der Handhabung des Zerstäuberkopfes unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

⚠ Vorsicht:

- Spülen Sie den Zerstäuberkopf nach jeder Anwendung.
- Zum Reinigen der Teile weder Bürste noch Stecknadeln verwenden.
- Bei der Desinfektion der Teile durch Abkochen stets reichlich Wasser verwenden.
- Kochen Sie den Zerstäuberkopf nicht mit anderen als für den Vernebler geeigneten Gegenständen ab.
- Zum Trocknen der Teile weder Mikrowelle, Geschirrtrockner oder Haartrockner verwenden.



○: geeignet X: nicht geeignet

Desinfektionsmethode	Teile	Mundstück	Nasenstück	Venebler-Set	Erwachsenenmaske (SEBS) Kindermaske (SEBS)	Luftschlauch (Silikon, 100 cm) (optional)	Luftschlauch (PVC, 200 cm)	Luftfilter
	Material							
A	Alkohol							
	Desinfizierendes Ethanol	○	○	○	○**	○	X	X
	Natriumhypochlorit							
	Milton* (0,1 %, 15 min)	○	○	○	○**	○	X	X
	Quaternäres Ammonium							
	Osvan* (0,1 %, 10 min)	○	○	○	○**	○	X	X
	Chlorhexidin							
	Hibitane* (0,5 %, 30 min)	○	○	○	○**	○	X	X
	Amphoterer Tensid							
Tego 51* (0,2 %, 15 min)	○	○	○	○**	○	X	X	
B	Kochen	○	○	○	○**	○	X	X



* Beispiel für im Handel erhältliches Desinfektionsmittel. (Die in der Tabelle angegebene Konzentration und Verweildauer gelten für die Bedingungen, unter denen die Lebensdauer der Teile getestet wurde, wobei jedes Desinfektionsmittel gemäß der Beschreibung in seiner jeweiligen Gebrauchsanweisung verwendet wurde. Beachten Sie, dass die Tests nicht durchgeführt wurden, um die Wirksamkeit der Desinfektionsmittel nachzuweisen. Es ist nicht beabsichtigt, diese Desinfektionsmittel zu empfehlen. Die Gebrauchsbedingungen und Inhaltsstoffe der Desinfektionsmittel sind je nach Hersteller unterschiedlich. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung aufmerksam durch und wenden Sie das Desinfektionsmittel entsprechend auf die Teile an. Beachten Sie, dass die Lebensdauer der Teile abhängig von den Bedingungen, der Umgebung und der Gebrauchshäufigkeit kürzer sein kann.)

** Vor der Desinfektion das Gummiband von der Maske entfernen.

*** Das Band besteht nicht aus Naturlatex.

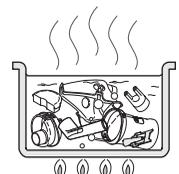
DE

A. Verwenden Sie ein im Handel erhältliches Desinfektionsmittel. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers des Desinfektionsmittels.

Hinweis: Niemals mit Benzol, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.

B. Die Teile können 15 bis 20 Minuten abgekocht werden.

Entfernen Sie nach dem Kochen vorsichtig die Teile, schütteln Sie überschüssiges Wasser ab und lassen Sie sie in sauberer Umgebung an der Luft trocknen.



6. Wartung und Lagerung

Um das Gerät stets im bestmöglichen Zustand zu bewahren und um es gegen Schäden zu schützen, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

⚠ **Achtung:**

- Lassen Sie höchste Aufmerksamkeit walten, wenn dieses Gerät von Säuglingen und Menschen verwendet wird, die ihre Wünsche nicht ausdrücken können.
- Das Gerät bzw. Teile des Geräts keinen starken Schlägen aussetzen (zum Beispiel nicht auf den Boden fallen lassen).
- Den Vernebler nicht tragen oder unbeaufsichtigt stehen lassen, wenn der Medikamententank Medikament enthält.

Hinweise:

- Lagern Sie das Gerät nicht unter besonders heißen oder kalten Temperaturen, bei hoher Luftfeuchtigkeit oder unter direkter Einwirkung von Sonnenlicht.
- Luftschlauch nicht knittern oder knicken.
- Entsorgen Sie das Gerät und gebrauchte Zubehörteile oder optionale Teile entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Niemals mit Benzol, Verdünner oder entzündlichen Chemikalien reinigen.
- Das Vernebler-Set sollte jährlich ausgetauscht werden.



7. Entfernen von Kondensat aus dem Luftschlauch

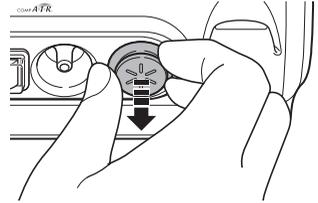
Falls Feuchtigkeit oder Flüssigkeit im Luftschlauch verbleibt, achten Sie darauf, wie unten beschrieben vorzugehen, um die Feuchtigkeit aus dem Luftschlauch zu entfernen.

1. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Luftschlauchbuchse des Kompressors eingesteckt ist.
2. Ziehen Sie den Luftschlauch vom Vernebler-Set ab.
3. Schalten Sie den Kompressor ein und pumpen Sie Luft durch den Luftschlauch, um die Feuchtigkeit herauszublasen.

8. Auswechseln des Luftfilters

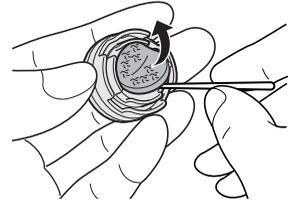
Wenn der Luftfilter länger als 60 Tage verwendet wurde, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

1. Ziehen Sie die Luftfilterabdeckung vom Kompressor.

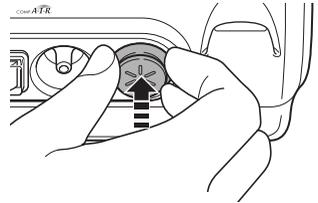


2. Wechseln Sie den Luftfilter.

Entfernen Sie den alten Luftfilter mit einem spitzen Gegenstand und setzen Sie den neuen Luftfilter ein.



3. Bringen Sie die Luftfilterabdeckung wieder an. Stellen Sie sicher, dass er richtig befestigt ist.



Hinweise:

- Verwenden Sie nur OMRON-Luftfilter, die für dieses Gerät bestimmt sind. Nicht ohne Filter verwenden.
- Die Luftfilter haben keine bestimmte Vorder- oder Rückseite.
- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter sauber und frei von Staub sind, bevor Sie sie einsetzen.
- Den Filter nicht waschen oder reinigen. Wenn der Luftfilter feucht wird, wechseln Sie ihn aus. Feuchte Luftfilter können zur Blockade führen.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren OMRON-Händler, wenn Sie weitere Luftfilter benötigen oder falls die mit dem Gerät mitgelieferten Teile beschädigt sind oder fehlen.

9. Fehlersuche und -behebung

Falls während der Benutzung eines der folgenden Probleme auftreten sollte, prüfen Sie zunächst, ob sich in einem Umfeld von 30 cm ein anderes elektrisches Gerät befindet. Falls das Problem weiterhin bestehen sollte, schauen Sie in der folgenden Tabelle nach.

Problem	Ursache	Abhilfe
Es passiert nichts, wenn der Ein-/Ausschalter gedrückt wird.	Ist der Netzstecker in eine Steckdose gesteckt?	Überprüfen Sie, ob der Stecker in eine Steckdose eingesteckt ist. Bei Bedarf den Stecker abziehen und dann erneut einstecken.
Keine Verneblung oder geringe Verneblungsrate, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.	Befindet sich das Medikament im Medikamententank?	Geben Sie die richtige Menge des Medikaments in den Medikamententank.
	Befindet sich zu viel/ zu wenig Medikament im Medikamententank?	
	Fehlt der Zerstäuberkopf oder ist er nicht richtig eingesetzt?	Bringen Sie den Zerstäuberkopf richtig an.
	Ist das Vernebler-Set richtig zusammengesetzt?	Bauen Sie das Vernebler-Set richtig zusammen.
	Ist die Düse blockiert?	Stellen Sie sicher, dass die Düse frei von Blockaden ist.
	Ist das Vernebler-Set stark gekippt?	Achten Sie darauf, dass das Vernebler-Set um nicht mehr als 45 Grad gekippt ist.
	Ist der Luftschlauch richtig angeschlossen?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch richtig am Kompressor und Vernebler-Set angeschlossen ist.
	Ist der Luftschlauch gefaltet oder beschädigt?	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch frei von Knicken ist.
Der Kompressor ist übermäßig laut.	Ist die Luftfilterabdeckung richtig angebracht?	Bringen Sie die Luftfilterabdeckung richtig an.
	Ist der Kompressor abgedeckt?	Decken Sie den Kompressor während des Betriebs nicht mit irgendeiner Abdeckung ab.
Der Kompressor ist sehr heiß.	Sind die Lüftungsschlitze blockiert?	Die Lüftungsschlitze nicht blockieren.

Hinweis: Falls die vorgeschlagene Abhilfe das Problem nicht behebt, versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren – das Gerät enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Geben Sie das Gerät an einen autorisierten OMRON-Händler oder -Vertreter zurück.

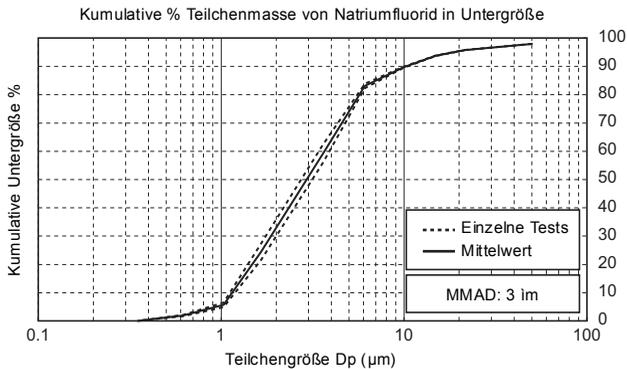
10. Technische Daten

Produktkategorie:	Vernebler
Produktbeschreibung:	Kompressor-Inhalationsgerät
Modell (Artikelnummer):	NE-C28P (NE-C28P-D)
Bewertung:	220 – 230 V ~ 50 Hz
Stromverbrauch:	260 VA
Betriebsmodus:	Kontinuierliche Nutzung
Betriebstemperatur/ Luftfeuchtigkeit/Luftdruck:	+10 °C bis +40 °C / 30 % bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 700 bis 1060 hPa
Lagerungs- und Transporttemperatur/ Luftfeuchtigkeit/Luftdruck:	-20 °C bis +60 °C / 10 % bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) / 700 bis 1060 hPa
Gewicht:	Ca. 1,7 kg (nur Kompressor)
Abmessungen:	Ca. 170 (B) × 103 (H) × 182 (T) mm (nur Kompressor)
Inhalt:	Kompressor, Vernebler-Set, Luftschlauch (PVC, 200 cm), Mundstück, Nasenstück, Erwachsenenmaske (PVC), Kindermaske (PVC), 5 Ersatzluftfilter, Tragetasche, Gebrauchsanweisung, Garantiekarte.
Klassifizierung:	Klasse II (Schutz vor Stromschlägen), Typ BF (Anwendungsteil) Mundstück, Maske, Nasenstück IP21 (Tropfwassergeschützt)

Technische Daten für den OMRON NE-C28P Kompressor mit dem OMRON V.V.T. (Virtual Valve Technology) Vernebler-Set N-01:

Teilchengröße:	**MMAD ca. 3 µm MMAD = Massenbezogener medianer aerodynamischer Durchmesser
Medikamententankkapazität:	Max. 7 ml
Geeignete Medikamentenmenge:	Min. 2 ml - max. 7 ml
Lautstärke:	*Weniger als 60 dB
Verneblerrate:	*Ca. 0,5 ml/min (durch Gewichtsverlust)
Aerosolausgabe:	**0,4 ml (2 ml, 1 % NaF)
Aerosolausgaberate	**0,09 ml/min (2 ml, 1 % NaF)

Ergebnis der Messungen der Teilchengröße mit einem Kaskadenimpinger**

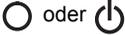


*Gemessen von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Unabhängig ermittelt durch Prof. Dr. Hiroshi Takano, Fachbereich Chemieingenieurwesen und Werkstoffkunde, Fakultät Ingenieurwissenschaften, Doshisha University, Kyoto, Japan, gemäß EN 13544-1:2007+A1:2009.

Hinweise:

- Technische Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Herstellung dieses OMRON-Produkts unterliegt dem strengen Qualitätssystem von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Wird das Gerät bei Temperaturen oder bei einer Spannung betrieben, die von den Angaben in den technischen Daten abweichen, funktioniert es möglicherweise nicht.
- Das Gerät entspricht den Vorschriften der EG-Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte und der europäischen Norm EN13544-1:2007+A1:2009, Atemtherapiegeräte - Teil 1: Verneblersysteme und deren Bauteile.
- Die Leistung kann abhängig von den verwendeten Medikamenten, wie zum Beispiel bei Suspensionen oder Medikamenten mit hoher Viskosität, variieren. Weitere Informationen finden Sie im Datenblatt des Medikamentenlieferanten.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Kompressor und Netzteil sind vor festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und mehr – etwa einem Finger – geschützt. Außerdem vor vertikal auftreffenden Wassertropfen, die den Normalbetrieb beeinträchtigen können.

Angaben zu Symbolen, die je nach Modell auf dem Produkt selbst, der Verpackung oder in der Gebrauchsanweisung zu finden sind	
	Siehe Anweisungen zur Verwendung
	Anwendungsteil – Typ BF Schutzgrad in Bezug auf Stromschläge (Ableitstrom)
	Gerät der Klasse II
IP XX	Grad des Eindringenschutzes (IP) nach IEC 60529
	CE-Kennzeichnung
	Seriennummer
	Temperaturbegrenzung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	Luftdruckbegrenzung
 oder 	Aus oder Standby
	EIN
	Wechselstrom
	Markenzeichen von OMRON Kompressor-Inhalationsgerät (COMP A-I-R, COMP A-I-R Basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
Das Herstellungsdatum des Produkts ist in eine Seriennummer integriert, die auf der Verkaufsverpackung zu finden ist: die ersten 4 Ziffern sind das Herstellungsjahr, die nächsten 2 Ziffern repräsentieren den Herstellungsmonat.	

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV).

NE-C28P-D (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015.

Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter www.omron-healthcare.com erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich NE-C28P-D auf unserer Webseite.



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts
(Elektromüll)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

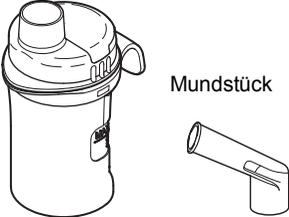
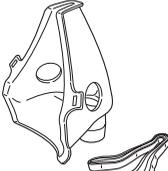
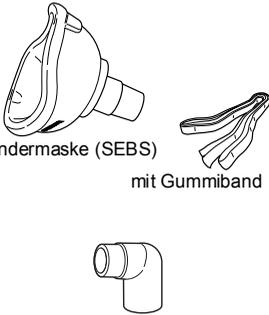
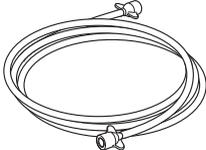
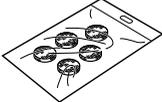
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

11. Zubehör und Ersatzteile

Optionales medizinisches Zubehör

(im Rahmen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte)

<p>Omron V.V.T. Vernebler-Set N-01 Modell: NEB-NSET3-81E Art.-Nr.: 9515573-6 PZN: 04720582</p>  <p>Mundstück</p> <p>Vernebler-Set-Nr.: N-01</p>	<p>Luftschlauch (PVC, 200 cm) Modell: NEB-TP-L20E Art.-Nr.: 9956270-0 PZN: 00695864</p> 	<p>Mundstück Modell: NEB-MP-E Art.-Nr.: 9956273-5 PZN: 00695870</p> 	
<p>Erwachsenenmaske (SEBS) Modell: NEB-MSLS-E Art.-Nr.: 9956312-0 PZN: 00695752</p>  <p>mit Gummiband</p>	<p>Kindermaske (SEBS) Set Modell: NEB-MSSS-E Art.-Nr.: 9956281-6 PZN: 00695798</p>  <p>Kindermaske (SEBS) mit Gummiband</p> <p>Adapter für Kindermaske (SEBS)</p>	<p>Luftschlauch (Silikon, 100 cm) Modell: NEB-TSC-L10E Art.-Nr.: 9956269-7 PZN: 00695829</p> 	
<p>Andere optionale Teile/Ersatzteile</p>			
<p>Luftfilter (x 5) Modell: NEB-AFR-28E Art.-Nr.: 956271-9 PZN: 00695657</p> 			<p>Nasenstück Modell: NEB-NP-E Art.-Nr.: 9956274-3 PZN: 00695887</p> 

DE

Hersteller 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
EU-Repräsentant <table border="1" data-bbox="90 331 249 395"> <tr> <td data-bbox="90 331 169 395">EC</td> <td data-bbox="169 331 249 395">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIEDERLANDE www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Produktionsstätte	OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China		
Niederlassung	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, DEUTSCHLAND www.omron-healthcare.com		

Hergestellt in China